

## PHẦN H: CÁC TỔ CHỨC CÓ THỂ GIÚP VỀ VIỆC TRỞ THÀNH CÔNG DÂN

Tổ Chức & Điện Thoại	Miêu Tả Dịch Vụ	Ngôn Ngữ	Địa Điểm Phục Vụ
African Immigrant and Refugee Resource Center (AIRRC) 415-433-7300; 415-433-7301; 415-433-7372	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trợ giúp di dân</li> </ul>	Có thể bao gồm tiếng Amharic, A-Rập, Pháp, Hindi, Kiswahili, Telugu và Tigrigna	1290 Fillmore Street. San Francisco CA 94115
Asian Law Caucus (ALC) 415-896-1701	<ul style="list-style-type: none"> <li>Di dân</li> </ul>	Có thể bao gồm tiếng Miến Điện, Quảng Đông, Cebuano, Phi Luật Tân, Gujarati, Hindi, Hmong, Đại Hàn, Quan Thoại, và tiếng Việt	939 Market Street, Suite 201. San Francisco CA 94103
Asian-Pacific Islander Legal Outreach 415-567-6255	<ul style="list-style-type: none"> <li>Di dân</li> </ul>	Tiếng Quảng Đông, Tiều, Phi Luật Tân, Nhật Bản, Đại Hàn, Quan Thoại, và tiếng Việt	1188 Franklin Street, Suite 202 San Francisco, CA 94109
Capp Street Senior Center 415-206-7750 or 415-206-7759	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	362 Capp Street San Francisco, CA 94110
Catholic Charities CYO Citizenship and Immigrant Assistance 415-972-1313	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> <li>Trợ giúp di dân</li> </ul>	Tiếng Quảng Đông, Phi Luật Tân, Lào, Quan Thoại, Tiếng Nga, Tây Ban Nha, và tiếng Việt	180 Howard Street Suite 310 San Francisco, CA 94105
Central American Resource Center (CARECEN) 415-642-4400	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> <li>Trợ giúp di dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	1245 Alabama Street San Francisco, CA 94110
Centro Latino de San Francisco 415-86 -8758	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	1656 15th Street. San Francisco, CA 94103
Chinatown-North Beach Community College Campus 415-561-1850	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Quảng Đông, và Quan Thoại	940 Filbert St., San Francisco, CA 94133
Chinese Newcomers Services Center 415-421-2111	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Quảng Đông, Quan Thoại và những phương ngữ tiếng Hoa khác	777 Stockton Street, Room 104. San Francisco, CA 94108
Episcopal Community Services of San Francisco (ECS) 415-863-3893	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	201 8th Street. San Francisco CA 94103

United States Citizenship Information – Last updated 2010

This information made possible through a partnership with The Seattle Public Library, King County Library System, and City of Seattle New Citizen Initiative.

<b>Tổ Chức &amp; Điện Thoại</b>	<b>Miêu Tả Dịch Vụ</b>	<b>Ngôn Ngữ</b>	<b>Địa Điểm Phục Vụ</b>	
Immigrant Legal Resource Center 415-255-9499	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trợ giúp di dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	1663 Mission St., Room 602, San Francisco, CA 94102	
International Institute of the Bay Area 415-538-8100	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> <li>▪ Trợ giúp di dân</li> </ul>	Tiếng A-Rập, Quảng Đông, Quan Thoại, tiếng Nga, và Tây Ban Nha	657 Mission Street, Suite 500 San Francisco, CA 94105	
International Rescue Committee (IRC) 415-863-3777; 877-REFUGEE, or 877-733-8433	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hạn chế dịch vụ di dân</li> </ul>	Có thể bao gồm Tiếng Nam Tư, Miến Điện, Croatian, Pháp, Karin, Nga, Tây Ban Nha, và Thái Lan	965 Mission Street, Suite 218 San Francisco, CA 94103	
Irish Immigration Pastoral Center 415-752-6006	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Di dân</li> </ul>	Dành cho tiếng Anh	5340 Geary Boulevard, Suite 206. San Francisco CA 94121	
Jewish Family and Children's Services (JFCS) 415-449-1200	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dịch vụ pháp lý về di dân</li> </ul>	Tiếng Hebrew, Nga, và Yiddish. Các ngôn ngữ khác phải được sắp đặt trước	2150 Post Street San Francisco, CA 94115	
Korean American Community Center of San Francisco and Bay Area 415-252-1346	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Đại Hàn	745 Buchanan Street. San Francisco CA 94102	
Korean Center, Inc. 415-441-1881	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Đại Hàn	1362 Post Street. San Francisco, CA 94109	
La Raza Community Resource Center 415-863-0764	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dịch vụ di dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	474 Valencia Street, Suite 100. San Francisco CA 94103	
Lawyers' Committee for Civil Rights of the San Francisco Bay Area (LCCR) 415-543-9444	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trợ giúp di dân</li> </ul>	Có thể bao gồm tiếng Tây Ban Nha	131 Steuart Street, Suite 400 San Francisco CA 94105	
National Center for Lesbian Rights (NCLR). 415-392-6257	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Di dân</li> </ul>	Tiếng Tây Ban Nha	870 Market Street, Suite 570. San Francisco CA 94102	
Self-Help for the Elderly 415-677-7600	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chỉ dẫn thi trở thành công dân</li> </ul>	Tiếng Quảng Đông, Phi Luật Tân, Quan Thoại, Nga, và phương ngữ Taishan	407 Sansome Street. San Francisco CA 94111	
United States Citizenship and Immigration Services 800-3575283	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dịch vụ di dân</li> </ul>	Đa số loại ngôn ngữ	630 Sansome Street (mailing address), San Francisco CA 94111	444 Washington Street (Information Room), San Francisco CA 94111

United Way of the Bay Area HELPLINK/211 211 (San Francisco); 800-273-6222 or 415-808-HELP (4357) (HELPLINK Bay Area); 415-808-4300 (administration)	▪ Trợ giúp di dân	Tiếng Quảng Đông, và Quan Thoại, và Tây Ban Nha. Có dịch vụ thông dịch	221 Main Street, Suite 300, San Francisco, CA 94105	
--	-------------------	--	---	--

### Các tổ chức khác có thể giúp về việc trở thành công dân

Các Tổ Chức	Điện thoại	Địa điểm
Federal Citizen Information Center National Contact Center (FCIC)	1-800-FED-INFO or 1-800-333-4636	
Dolores Housing Program	415-282-3078	938 Valencia St., San Francisco, CA 94110